

ANEXO 4

Derrota de los aquitanos y vascones en Burdeos (732), pasado el Garona, y victoria de Poitiers, con la concurrencia de los francos

732. Abderaman Rex Spaniae cum exercitu magno Sarracenorum per Pampelonam et montes Pyreneos transiens, Burdigalem civitatem obsidet. Tum Eudo Princeps Aquitaniae, collecto exercitu, obviam eis exiit in praelium super Garon. na fluvium. Sed inito praelio Sarraceni victores existunt. Eudo vero fugiens maximam partem exercitus sui perdidit: et ita demum Sarraceni Aquitaniam depraedare coeperunt. Eudo vero ad Karolum Francorum Principem veniens, postulavit ei auxilium. Tunc Karolus, collecto magno exercitu, exiit eis obviam; et inito praelio, in suburbio Pictavensi debellati sunt Sarraceni a Francis: ibique Rex Abderaman cecidit cum exercito suo in praelium at qui remanserunt ex eis, per fugam reversi sunt in Spania. Karolus vero, spolia accepta, cum triumpho magno gloriae reversus est in Francia.

Tunc Abderraman multitudinem sui exercitus repletam prospiciens terram, montana Vacceorum dissecans, et fretosa ut plana praecalcan, terras Francorum intus experditat, atque adeo eas penetrando gladio verberat, ut praelio ab Eudone ultra fluvium nomine Garonam vel Dordoniam praeparato, et in fugam dilapso, solus Deus inmemorum morientium vel percutium recognoscat. Tunc Abderraman, suprafatum Eudonem Ducem insequens,

(Chronicon Moissiacense, Anno DCCXXXII)

«El año 732 Abderramán, rey de Hispania, atravesó Pamplona y los montes Pirineos con un poderoso ejército de Sarracenos y pone cerco a la ciudad de Burdeos. En ésta Eudón, príncipe de Aquitania, habiendo reunido un ejército, les salió al paso, más allá del río Garona, dispuesto a presentarles batalla. Sin embargo, entablado el combate, los Sarracenos resultan vencedores, y Eudón, que consiguió huir, perdió la mayor parte de sus contingentes: y de esta manera, en Jin, empezaron los Sarracenos a saquear la Aquitania. Pero llegándose Eudón a donde Carlos, príncipe de los Francos, solicitó su ayuda. Entonces Carlos, habiendo reunido un poderoso ejército salió al paso, y, unidas sus armas, fueron derrotados los Sarracenos por los Francos en los arrabales de Poitiers. Allí en la refriega cayó el rey Abderramán con su ejército, y los supervivientes volvieron huyendo a Hispania. Carlos, por su parte, una vez recogidos los despojos, volvió a Francia con gran clamor de triunfo.»

«Contemplando entonces Abderramán cubierta la tierra por la multitud de su ejército, cortando por en medio las montañas de los vascones y hollando tanto lo abrupto como lo llano, asola interiormente las tierras de los Francos y, adentrándose por ellas, de tal modo las castiga, que, habiéndole Eudón presentado batalla más allá del río llamado Garona o Dordoña y siendo desbaratado y obligado a la fuga sólo.»